

《本草纲目通释》注释榷议

陈增岳

陈贵廷先生主编的《本草纲目通释》(学苑出版社,1992年12月出版),是组织上百位科研人员,历经数年辛勤研究而成的鸿篇巨著,全书共五百余万字,对原著逐篇加以重点注释,并对药物来源、化学成分、药理作用进行了现代研究,颇具参考价值。本文仅就该书中注释部分存在的问题作一些探讨,姑名之曰榷议云尔。

一、《本草纲目通释》鳞部第四十三卷,蛤蚧:“多巢子榕木及城楼间,雌雄相随,日暮则鸣。或云鸣一声是一年者。俚人采鬻,云治肺疾。”(页1927)注释:“采鬻:鬻,通‘育’,生养之意。采鬻,即采捉育养。”

按:此云鬻通育,谓育养蛤蚧,似文通句顺,但再观书中内容,即知此说站不住脚。蛤蚧条下又引李珣曰:“近日西路亦有之,其状虽小,滋力一般。俚人采之剖腹,以竹张开,曝干鬻之。”此处“采之剖腹”、“曝干鬻之”,即是原文所说“采鬻”之义。采之剖腹,如何育养?原注当非。“鬻”在此当是售卖义,上面“曝干鬻之”,义已很显明。该条后文又引顾玠海槎录云:“广西横州甚多蛤蚧,牝牡上下相呼,累日,情洽乃交,两相抱负,自堕于地。人往捕之,亦不知觉,以手分劈,虽死不开。乃用熟稿草细缠,蒸过曝干售之,炼为房中之药甚效。”此即云“曝干售之。”售、鬻义同,售卖、出售。《玉篇》:“鬻,鬻卖也。”《汉书·王褒传》:“百里自鬻,宁子饭牛,

离此患也。”颜师古注：“鬻，卖也。”俚人采鬻，是说土人将蛤蚧采捉来，处理之后制药贩卖。

二、介部第四十五卷，瑇瑁：“取时必倒悬其身，用滚醋泼之，则甲逐片应手落下。南方异物志云：大者如簾蓐。背上有鳞大如扇，取下乃见其文。煮柔作器，治以鲛鱼皮，莹以枯木叶，即光辉矣。”（页1995）注释：“簾蓐：是古代钟鼓架下兽形的柎，其兽即康，封豕之属，蹲其后足，以前足据持其身，仰首不能俯视。”

按：康系豕之属，然与簾蓐何涉，此说可疑。簾蓐，辞书收有三义，一指粗竹席，二状丑疾之人，三状邪媚之态。此处“大者如簾蓐，”是说瑇瑁以滚醋泼了，其甲即可随手剥下，瑇瑁甲大的有如粗竹席。此一“簾蓐”仍是“粗竹席”义。

《方言》：“簾，其粗者谓之簾蓐。”《说文》：“簾，簾蓐，粗竹席也”。《淮南子·本经》：“若簾簾蓐”。高诱注：“簾蓐，苇席。”本草纲目人部第五十二卷，乳汁：“〔附方〕初生吐乳，人乳二合，簾蓐箴少许，盐二粟大，同煎沸，入牛黄粟许，与服。”又服器部卷三十八，簾：“〔附方〕小儿初生吐不止者，用簾蓐少许，同人乳二合，盐二粟许，煎沸，入牛黄粟许，与服，此刘五娘方也。”由此亦可知其义。

三、果部第三十二卷，茗：“陆羽茶经云：茶者，南方嘉木。……略而言之，如胡人靴者蹙缩然，如犂牛臆者廉檐然，浮云出山者轮囷然，飙风拂水者涵澹然，皆茶之精好者也。”（页1531）注释：“廉檐：形容词，形容茶叶制好后的形状，确切词义费解。按上下文句谓‘如犂牛臆者廉檐然’。臆，本义指胸，大概是形容这种茶叶有似犂牛之胸。”

按：此说非。廉檐，谓有廉棱。《周礼·考工记·弓人》：“夫筋之所由檐，恒由此作。”贾公彦疏：“郑云檐，绝起也者，由绝起，则廉檐然也。”孙诒让正义：“依贾说，则檐亦谓

筋理绝起有廉棱。檐，《杂记》作棧，注释为鳖甲边缘。廉棱与边缘义亦相近也。”廉檐。即廉檐，檐与檐通。《玉篇》：“檐帷也。亦作檐、棧。”此处“廉檐”，是指此种茶叶有边棱、有棱角。

四、果部卷三十，杨梅条下（杨梅）实：“〔主治〕盐藏食，去痰止呕，消食下酒。干作屑，临饮酒时服方寸匕，止吐酒。”（页1476）注释：“盐藏食：指因多食过咸食品导致食物内停腹中不化。”

按：此解殊非，究其因，盖不明“盐藏”之意。文中原意为：杨梅实盐藏之后吃，可以去痰止呕，消食下酒。“盐藏”是说用盐腌渍起来，以便贮藏。《尔雅翼·释木一》：“棋，枳棋也，其子味甚甘，江东谓之木蜜，荆楚之俗，亦盐藏荷裹，以为冬储。”

《本草纲目》第三十三卷，附录诸果：“夫编子，南州记云：树生交趾山谷。三月开花，仍连着子，五六月熟。入鸡、鱼、猪、鸭羹中，味美，亦可盐藏。”又“杗子，徐表南州记云：出九真、交趾。树生子如桃实，长寸余。二月开花，连着子，五月熟，色黄。盐藏食之，味酸似梅。”是亦可证。

五、木部第三十七卷，石刺木：“藏器曰：石刺木乃木上寄生也。生南方林篴间。其树江西人呼为斩刺，亦种为篱院，树似棘而大，枝上有逆钩。”（页1775）注释：“篴：指苍篴，青色，未黄熟。《易·震》：‘为苍篴竹’。亦指幼竹。温庭筠《春尽与友人入裴氏林探渔竿》诗：‘历寻婵娟节，剪破苍篴根’。”

按：此解未达“林篴”之义。林篴，义为树林、林子。也写作林浪、林榔、林琅、林榔、皆取其音耳。陆龟蒙《樵人十咏·樵径》：“争推好林浪，共约归时节。”郑光祖《三战吕布》：“恰离了军阵中，早来到林琅里。”元施惠《幽闺记·皇华悲遇》：“那日里风寒雨又紧，正行里喊声如雷震，无处藏隐，急

向林榔中躲。”明无名氏《五马破曹》：“奉军师的将令，领兵在此林榔里埋伏。”并其例。

《本草纲目》卷三十六，椶木条集解引藏器曰：“椶木生江东林篴间，树如石榴，叶细，高丈余，四月开花，白如雪。”义亦同。

六、草部第十四卷，郁金：“时珍曰：酒和郁鬯，昔人言是大秦国所产郁金香，惟郑樵通志言即是此郁金。其大秦三代时未通中国，安得有此草？罗愿尔雅翼亦云是此根，和酒令黄如金，故谓之黄流。”（页678）注释：“酒和郁鬯：即酒，温和醇香。和，温和；郁，温暖，香气盛；鬯：茂盛。”

按：此解支离破碎。酒和郁鬯，即是用酒调和郁金之汁而成的香酒。郁鬯，就是鬯草。《周礼·春官·郁人》：“郁人掌裸器，凡祭祀宾客之裸事和郁鬯以实彝而陈之。”郑玄注：“筑郁金煮之以和鬯酒。”

鬯草，即郁金香草，酿造郁鬯酒的原料。《论衡·儒增》：“周时天下太平，越裳献白雉，倭人贡鬯草。”《周礼·春官·郁人》“和郁鬯”贾公彦疏：“《王度记》云‘天子以鬯’及《礼纬》云‘鬯草生庭’，皆是郁金之草，以其和鬯酒，因号为鬯草也。”

七、序例第一卷，历代诸家本草（救荒本草）：“洪武初，周定王因念旱涝民饥，咨访野老田夫，得草木之根苗花实可备荒者四百四十种，图其形状，著其出产、苗叶、花子、性味、食法凡四卷，亦颇详明可据。近人翻刻，削其大半，虽其见浅，亦书之一厄也。”（页6）注释：“一厄：一科。《说文》：‘厄，科厄。’犹树木之节也。此为书之一科、一种之义。”

按：科厄谓木节，于此文义不合。此处厄谓灾厄、灾难。《玉篇·户部》：“庀，困也，灾也。亦作厄。”《谷梁传·僖公二十二年》：“君子不推人危，不攻人厄。”《公羊传·宣公

十五年》：“君子见人之厄则矜之，小人见人之厄则幸之。”王逸《九思·遭厄》：“悼屈子兮遭厄，沈玉躬兮湘汨。”唐谷神子《博异志·马侍中》：“遭此厄后，勋贵无双。”原文“书之一厄”，是说周定王救荒本草，当时人翻刻，删削掉书的大半，这也是书的一种厄难。

八、石部第九卷，石膏：“〔附方〕乳石发渴，寒水石一块含之，以瘥为度。”（页348）注释：“乳石：又称乳岩。中医病名。乳房中结块，初如枣栗，渐如棋子，不红不痛，渐渐长大，作痛难忍，高突如岩，后腐溃流血。相当于现代医学的乳腺癌。”

按：乳石发渴，是说服食钟乳石而出现干渴症状。以乳岩解之，大谬。古人有服石钟乳的流习，《诸病源候论》言之甚详，兹不烦言。

《医心方》卷十九，服石钟乳方：“《石论》云：凡服乳石十日，还十日补，百日、千日亦然，以此为率。”又“《删繁论》云：凡禁之法，若药有乳石，须一月日外，若不如尔，非唯不得力，翻致祸也。”本草纲目木部卷三十六，石南：“〔附方〕乳石发动，烦热，石南叶为末，新汲水服一钱。”即其义。

九、石部第十一卷，食盐：“又滨州有土盐，煎炼草土而成，其色最粗黑，不堪入药。通、泰、海州并有停户刮碱煎盐输官，如并州末盐之类，而味更优，以供给江湖，极为饶衍。”（页413）注释：“停户：民间对卖盐场地的习称。”

按：此注不当。停是亭之借字，亭户，盐户之一种。唐朝乾元元年第五琦定盐法，将盐民编为特殊户籍，免其杂役，专制官盐，后代因之不变，元明两代仍称亭户。煮盐地方叫亭场，因此盐民叫做亭户。《新唐书·食货志四》：“亭户冒法，私鬻不绝，巡捕之卒，遍于州县。”《宋史·食货志下四》：“然自皇祐以来，屡下诏书辄及之，命给亭户官本，皆以实钱；其售额外

盐者，给粟帛必良；亭户逋岁课久不能输者，悉蠲之。”说的就是有关亭户的事。

十、兽部第五十卷，豕：“肝，入药用子肝，……治冷劳脏虚，冷泄久滑赤白，乳妇赤白带下，以一叶薄批，搥着诃子末炙之，再搥再炙，尽末半两，空腹细嚼，陈米饮送下。”（页2094）
注释：“薄批：即薄贴，膏药的别名。”

按：此说殊非，薄批不是薄贴。批谓用刀削，《庄子·养生主》：“批大郤，导大窾。”郭象注：“有际之处，因而批之令离。”冯梦龙《古今谭概·汰侈部·厨娘》：“切抹批齏，方正惯熟。”即其义。以一叶薄批，是说用一叶猪肝削成细片。《本草纲目》草部第十五卷，苘麻：“〔附方〕一切眼疾，苘麻子一升，为末。以獾猪肝批片，蘸末炙熟，再蘸再炙，末尽乃为末。每服一字，陈米饮下，日三服。”此处“批”亦“削”义。《小儿药证直诀》卷三：“青金丹：用乳汁研二丸，涂在患处，瘡眼雀目，白羊肝一枚，以竹刀子批开，入药二丸在内。”

十一、石部第十一卷，消石：“又云一名芒消，今芒消乃是炼朴消作之，并未核研其验。有人得一种物，色与朴消大同小异，臄臄如握盐雪不冰，烧之紫青烟起，云是真消石也。”（页432）
注释：“臄臄：兽名。此处形容消石握在手中如动物的毛皮一般有绒绒感。”

按：“臄臄”有三义，一为兽名，二为月未盛明、天亮，三为聚结貌。消石是一种化学晶体，为凝结物，此云“臄臄”，当以第三义为是。南朝齐王融《法寿乐·歌宝树》：“亭亭宵月流，臄臄晨霜结。”《西京杂记》卷六：“床上石枕一枚，尘埃臄臄甚高，似是衣服。”这二则词例，一指晨霜凝结，一指尘埃堆积，其义并通。

《本草纲目》介部第四十六卷，牡蛎：“出广州南海者亦同，但多右顾，不堪用也。丹方及煮盐者，皆以泥釜，云耐水

火，不破漏。皆除其甲口，止取肫肫如粉耳。”肫肫亦堆积义。牡蛎捣碎生用，或火煨粉碎用，故有此说。

十二、石部第十卷，石胆：“玉洞要诀云：石胆，阳石也。出嵩岳及蒲州中条山。禀灵石异气，形如瑟瑟，其性流通，精感入石，能化五金，变化无穷。”（页388）注释：“瑟瑟：碧绿的样子。”

按：“瑟瑟”确有注中之义，如白居易《暮江吟》“半江瑟瑟半江红”，即是。但此一义项用于这里就欠妥。“形如瑟瑟”中，瑟瑟应是名词。瑟瑟，指一种碧色宝石。《新唐书·高仙芝传》：“仙芝为人贪，破石，获瑟瑟十馀斛。”明沈德符《野获编·外国·乌思藏》：“其官章饰，最尚瑟瑟；瑟瑟者，绿珠也。”形如瑟瑟，是说石胆禀灵石异气，形如瑟瑟这种碧色宝石。《新唐书·卢简辞传》：“卢昂坐赃，简辞穷按，乃得金床，瑟瑟枕大如斗。”瑟瑟枕，也是用瑟瑟碧玉制成的枕。

苏鹗《杜阳杂编》卷下：“又有瑟瑟幕，纹布巾，火蚕绵，九玉钗，其幕色如瑟瑟。”句法与《纲目》所引同，可明。瑟瑟所以能解作碧绿状，即由瑟瑟宝石的碧绿引申而来。

十三、果部第三十一卷，枳椇：“按雷公炮炙序云：弊箪淡卤，如酒沾交。注云：交加枝，即蜜棗欒也。”（页1512）注释：“箪：竹制的捕鱼具。”

按：此解误。此处箪同算字。《集韵·霁韵》：“箪，甑蔽。”方成珪考证：“案算为箪。”王祯《农书》卷十七：“甑或乏七穿，编竹以为箪。”算，釜中竹屈。《急就章》卷三：“箠箒篲箒篲箒箒。”颜师古注：“箒，蔽甑底也。”庾信《哀江南赋》：“敝箒不能救盐池之咸，阿胶不能止黄河之浊。”敝箒，破旧的竹屈。敝箒同弊箒。

《本草纲目》服器部第三十八卷，甑下故甑蔽条引时珍曰：“甑蔽通气，理似优于甑带。雷氏炮炙序云：弊箒淡卤。注云：

常使旧甑中箪，能淡盐味。”此处言之已明。

十四、草部第十八卷，赭魁：“保升曰：苗蔓延生，叶似萝摩，根若菰蔕，皮紫黑，肉黄赤，大者轮囷如升，小者如拳，所在有之。”（页1090）注释：“囷：古代一种圆形的谷仓。”

按：注非。此处应以“轮囷”为一词。轮囷即是轮菌，亦作轮菌，盘曲貌。枚乘《七发》：“中郁结之轮菌，根扶疏以分离。”李善注引张晏汉书注：“轮菌，委曲也。”刘昼《新论·韬光》：“故穷岩曲岫之梓櫟，生于积石，颖贯青天，根凿黄泉，分条布叶，轮菌礧礧。”又《新论·因显》：“夫樟木盘根钩枝，癭节蠹皮，轮菌拥肿，则众眼不顾。”《史记·鲁仲连邹阳列传》：“蟠木根柢，轮囷离诡。”李善注引张晏曰：“轮囷离诡，委曲盘戾也。”

十五、序例第一卷，历代诸家本草（嘉祐补注本草）：“虽屡加删定，而去取非一。或本经已载，而所述粗略；或俚俗常用，而太医未闻。向非因事详著，则遗散多矣。”（页5）注释：“向非：依文意当为‘自非’。假如不是之义。向为自之形近而讹。”

按：原文无误，不必改字。向即有假如之义，《史记·伍子胥列传》：“向令伍子胥从奢俱死，何异蝼蚁”！即其例。

向非，假如不是。《太平广记》卷二五二引唐高彦休《唐阙史·俳优人》：“《论语》云：‘沽之哉，沽之哉，我待价者也。’向非妇人，待嫁奚为”？明叶盛《水东日记·翰林文字润笔》：“向非吾弟贸易以资我，我何以至今日耶”？杜甫《惜别行送刘仆射判官》：“向非戎事备征伐，君肯辛苦越江湖”？范成大《回黄坦》：“世界真庄严，造物极不俗。向非来远游，那有此奇瞩”！并系“假如不是”义。

十六、主治第四卷，产后下乳汁：“莢，煎汁服。子，研酒服。白莢，同上。”（页213）注释：“白莢，白芷。”

按：白苣当是苣之一种，故文中云同上。白苣是白芷的异名，注云白苣，当是错把白苣当白苣。《本草纲目》草部第十四卷，白芷：“〔释名〕白苣（音止，又昌海切）。”又引王安石字说云：“苣香可以养鼻，又可养体，故苣字从匠。匠音怡，养也。”可知白苣才是白芷，释白苣为白芷，误甚。检各版本原处都作“白苣”，不存在文字讹误的问题。

白苣自有其说。《本草纲目》菜部第二十七卷，白苣〔集解〕：“藏器曰：白苣似莴苣，叶有白毛。时珍曰：处处有之，似莴苣而叶色白，折之有白汁。”又“《事类合璧》云：苣有数种，色白者为白苣，色紫者为紫苣，味苦者为苦苣。”

十七、《本草纲目》兽部第五十一卷，犀：“之才曰：松脂为之使。恶雷丸、藿菌。时珍曰：升麻为之使。恶乌头、乌喙。”（页2152）注释：“藿：同鸛。鸟名。亦为草名，指罗摩。《尔雅·释草》：‘藿，芄兰’”。

按：此处要解释的是“藿菌，”仅释一个藿字是不行的，藿与藿菌为二物。藿菌，菌类植物。《急就章》卷四：“雷矢藿菌苾兔卢。”颜师古注：“藿菌，一名藿芦。生东海池泽及渤海章武，此藿芦之地所生菌也。旧云是鸛矢所化，故其为药毒烈，而去腹中痼病焉。”《本草纲目》菜部第二十八卷，藿菌条引苏恭曰：“藿菌今出渤海，芦苇泽中碱卤地，自然有此菌尔，非鸛屎所化生也。其菌色白轻虚，表里相似，与众菌不同。疗蛔有效。”又藿菌〔释名〕时珍曰：“藿当作藿，乃芦苇之属，此菌生于其下，故名也。若藿音观，乃鸟名，与藿芦无关。”

十八、兽部第五十一卷，人傀：“宋史云：宣和六年，都城有卖青果男子，孕而生子，蓐母不能收，易七人，始免而逃去。”

（页2226）注释：“蓐：陈草复生。引申为草垫子、草席。如称妇女临产为坐蓐。”

按：此注未安。此处文字出自《宋史·五行志一下》。当以

“蓐母”连文，视作一个词语，注释只释“蓐”字，未对“蓐母”作出解释。清梁章钜《称谓录·三姑六婆》：“蓐母，稳婆也。”蓐母，俗云接生婆。

十九、虫部第三十九卷，蚕：“今之柘蚕与桑蚕并育，即棘茧是也。南海横州有风茧，丝作钓缙。”（页1828）注释：“钓缙：古代穿铜钱用的绳子。”

按：此解非。钓缙，亦作钓缙，指钓竿上的线。《抱朴子·安贫》：“张鱼网于峻极之巅，施钓缙于修木之末。”曾巩《寄郢州邵资政》：“溯险飞游艇，探奇漾钓缙。”徐渭《野蚕》诗：“叶叶如虫网，枝枝垂钓缙。”并其证。

作者工作单位：杭州大学中文系

（本文责任编辑：耿素丽）